

# Índice

## Vorwort 8

## Jóvenes en Europa y España 10

- 1 Jóvenes de vacaciones en Europa 12
- 2 Viajar por Europa 15
- 3 El centro de la Unión Europea 18
- 4 Hacia la convivencia europea 22
- 5 Historia 26
- 6 España y la Unión Europea 29
- 7 Recapitulación: Un proyecto en torno a la identidad europea 31

## Movimientos migratorios 32

- 1 Pedro Guerra: "Extranjeros" 34
- 2 La inmigración a Europa y España 36
  - 2.1 Factores de atracción y empuje 36
  - 2.2 Los flujos migratorios hacia Europa 38
  - 2.3 Emigrar a toda costa 41
- 3 España y sus no ciudadanos 46
  - 3.1 Buscando trabajo en España 46
  - 3.2 Campaña de legalización 48
  - 3.3 Fantasma en la ciudad 50
- 4 La convivencia en la vida diaria 51
  - 4.1 ¿Cómo sería la vida sin inmigrantes? 51
  - 4.2 Cómo lo ven los españoles – una encuesta 54
  - 4.3 Hacia la integración 56
- 5 La última frontera 57

## La tauromaquia entre fascinación y repugnancia 58

- 1 La cara fascinante y tradicional de la corrida 60
  - 1.1 La corrida a lo largo de los siglos 60
  - 1.2 La corrida – más en detalle 66
  - 1.3 La tauromaquia en la literatura 71
    - 1.3.1 Una tarde en los toros – fragmento de "Mariana Pineda" de Federico García Lorca 71
    - 1.3.2 Ernesto Hemingway y los toros 73
- 2 La polémica en torno a la corrida 74
  - 2.1 Argumentos y contra-argumentos taurinos 74
  - 2.2 Campañas públicas del movimiento antitaurino 77
  - 2.3 La corrida como tema de foro 78
  - 2.4 La *Mesa Redonda* – un debate público sobre el pro y el contra de la corrida 80
- 3 Anexo: Comentario de texto – prueba escrita 81

**México – una sociedad entre dependencia y autonomía 82**

- 1 El impacto de la inmigración latina en los EEUU 84
  - 1.1 Entre la tierra y el cielo 84
  - 1.2 La inmigración latina en los EEUU – autoaprendizaje en etapas 87
    - 1.2.1 Un capítulo decisivo de la historia de México 88
    - 1.2.2 El otro lado 90
    - 1.2.3 Los poderes de los latinos en EEUU 92
    - 1.2.4 La frontera 94
    - 1.2.5 Rumbo al norte 96
    - 1.2.6 Vocabulario y estructuras relacionados con el tema 98
  - 1.3 La convivencia de las culturas 100
- 2 La dependencia económica de México 103
  - 2.1 Tratado de Libre Comercio de América del Norte: El TLCAN o El Nafta 103
  - 2.2 El Nafta y sus consecuencias – un proyecto breve 105
  - 2.3 El destino individual en los tiempos del Nafta 107
- 3 “Un mundo donde caben muchos mundos” 109
  - 3.1 Indigenismo y pobreza – dependencia y marginación 109
  - 3.2 Perspectivas de un futuro mejor – autonomía y participación 111

**Malinche y el malinchismo 116**

- 1 Malinche – protagonista de la conquista de México 118
  - 1.1 La maldición de Malinche 118
  - 1.2 Así transcurrió la vida de Malinche 119
  - 1.3 El trasfondo histórico estudiado en equipos cooperativos 122
    - 1.3.1 Un cartel 122
    - 1.3.2 ¿Cuál es la profecía? ¿Quién presagió algo? 123
    - 1.3.3 ¿Cómo hay que imaginarse la escena descrita en la 1ª y 2ª estrofa? 124
    - 1.3.4 ¿A qué alude el verso “Y les abrimos la puerta”? 125
    - 1.3.5 ¿A qué sucesos se refiere la cantante con el verso “Sólo el valor de unos cuantos les opuso resistencia”? 126
    - 1.3.6 ¿Quién era el monarca y de qué profecía se habla? 128
    - 1.3.7 ¿Quiénes eran “los hombres barbados” y cuál era la profecía? 130
    - 1.3.8 ¿Cómo se muestra la “grandeza del pasado”? 131
    - 1.3.9 Recapitulación 133
- 2 La Malinche – vista desde distintos enfoques 134
  - 2.1 Las caras de Malinche 134
  - 2.2 Malinche como personaje literario 136
    - 2.2.1 El encuentro turbador entre Malinche y su madre 136
    - 2.2.2 El encuentro entre Malinche y su madre representado en la viñeta histórica de Eduardo Galeano 138
- 3 De Malinche al malinchismo 139
  - 3.1 Lo que opina la gente del siglo XXI – navegar por la Red 139
  - 3.2 “La Maldición de Malinche” convertida en fotorrevista virtual por el argentino Carlos Américo 141

## **La diversidad cultural y lingüística en España 142**

- 1 La lengua como elemento unificador 144
  - 1.1 El mito de la Torre de Babel 144
  - 1.2 Las lenguas de Europa 147
  - 1.3 Las lenguas de España – As linguas d’España – Lles llengües d’Espanya – Espainiako hizkuntzak 149
- 2 El bilingüismo castellano-catalán y sus reflejos en la sociedad española 150
  - 2.1 Hacia más autonomía – el Estatuto Catalán del 2006 150
  - 2.2 Una mirada hacia el pasado franquista y sus huellas en el presente 154
  - 2.3 Cataluña – locomotora del progreso económico de España 155
- 3 ¿Bilingüismo catalán-castellano o monolingüismo catalán? 157
  - 3.1 Las Oficinas de Garantías Lingüísticas en Cataluña como instrumento de superación del bilingüismo 157
  - 3.2 Reacciones ante el fenómeno de la “garantía lingüística” 160
- 4 La discusión de los distintos puntos de vista en los medios de comunicación 162
  - 4.1 Voces de autoridades 162
  - 4.2 Testimonios 165
  - 4.3 El catalán – ¿amenaza para el castellano? 167

## **Panorama de la Guerra Civil española – autoaprendizaje en etapas 168**

- 1 Esbozo histórico de la Guerra Civil 170
  - 1.1 Las huellas del pasado en el presente 170
  - 1.2 España antes de la República 173
  - 1.3 Cronología – la 2ª República y el comienzo de la Guerra Civil 175
- 2 Ver, escuchar y leer documentos relacionados con la Guerra Civil – autoaprendizaje en etapas 177
  - 2.1 La Guerra Civil – entre sublevación y último parte 178
  - 2.2 El reflejo de la Guerra Civil y del pasado franquista en la Cataluña actual 180
  - 2.3 Violencia y resistencia como tema del discurso político 182
  - 2.4 La Guerra Civil en la canción popular de la época 184
  - 2.5 La Guerra Civil en la poesía de la época 186
  - 2.6 La Guerra Civil en el arte – el “Guernica” de Pablo Picasso 188

## **400 años de “Don Quijote” 190**

- 1 Una obra inmortal 192
- 2 En un lugar de la Mancha 193
- 3 Don Quijote y sus aventuras 197
  - 3.1 Un caballero andante 197
  - 3.2 La aventura con los mercaderes 198
  - 3.3 La aventura de los molinos de viento 199
  - 3.4 La aventura de los galeotes 202
- 4 La época cervantina 204
- 5 La recepción de la obra en el siglo XX 206

## **Mujeres en tiempos de represión representadas en obras de teatro 208**

- 1 Federico García Lorca: “La casa de Bernarda Alba” – un drama de mujeres españolas 210
  - 1.1 Ocho años de luto 210
  - 1.2 ¡Silencio! 212
  - 1.3 ¿Sabéis ya la cosa? 215
  - 1.4 Historias del pueblo 220
  - 1.5 Un mar de luto 221
- 2 Ariel Dorfman: “La muerte y la doncella” 225
  - 2.1 Refugio 225
  - 2.2 Cautiverio 226
  - 2.3 Justicia 233
  - 2.4 Verdad 241

## **Relatos contemporáneos de las Américas 246**

- 1 Sueños y pesadillas – narrativa breve de América Latina 248
  - 1.1 Lo fantástico y lo real 248
  - 1.2 Una transformación cotidiana 251
  - 1.3 Simultaneidad de pasado y presente 252
  - 1.4 Un momento de estremecerse y sorprenderse 254
  - 1.5 El motivo del “Doppelgänger”, del doble 255
  - 1.6 Interferencia de ficción y realidad 257
- 2 El tema de la represión en la narrativa comprometida hispanoamericana 259
  - 2.1 Secuelas de una época fúnebre 259
  - 2.2 La fábula como género literario de crítica social 260
  - 2.3 Encerrado en un cuarto 262
- 3 La comunidad latina en EEUU reflejada en la literatura 265
  - 3.1 Un vistazo al mundo de Mango Street 265
    - 3.1.1 “Risa” – hermanas entre sí 265
    - 3.1.2 Un hogar en Mango Street 266
  - 3.2 El destino de Esperanza, Mamacita y Geraldo – autoaprendizaje en un puzzle de expertos 267
    - 3.2.1 Historias de latinos en Mango Street – fase de elaboración 268
    - 3.2.2 Los personajes de Mango Street con sus valores y preocupaciones – fase de presentación 274
  - 3.3 Autoevaluación 275

## **La literatura urbana contemporánea de lengua española – ejemplos de la narrativa de Javier Cercas, Eduardo Galeano y Juan Madrid 276**

- 1 Javier Cercas: “El móvil” – una novela de suspense contemporánea 278
  - 1.1 Teniendo el libro entre las manos 278
  - 1.2 Ir conociendo a los personajes 281
  - 1.3 Las estrategias de Álvaro 286
  - 1.4 El desenlace 288
- 2 Jóvenes en la literatura urbana 291
  - 2.1 Eduardo Galeano: “Seguridad ciudadana” – análisis de recepción 291

- 2.2 Juan Madrid: "Inspección de Guardia" – hacia la caracterización literaria 294
- 2.3 Juan Madrid: "La mirada" – la perspectiva narrativa del monólogo interior 297

## **Soñando con un futuro mejor – Florian Gallenberger: "Quiero Ser" 302**

- 1 El mundo de "Quiero Ser" 304
- 2 Dos como uña y carne 306
  - 2.1 Hermanos huérfanos 306
  - 2.2 El mundo de Juan y Jorge 309
  - 2.3 Juan y Jorge, hermanos bien distintos 311
- 3 En la encrucijada 313
  - 3.1 No es para tanto 313
  - 3.2 El asunto toma su rumbo 314
  - 3.3 Graves consecuencias 316
- 4 Recapitulación 318

## **Anhang 319**

- A** Übersicht über schülerzentrierte Unterrichtsmethoden 319
- B** Fachmethoden 322
- Vocabulario 334

Bildquellenverzeichnis 354